DC NEXT
菅野マナミ短編集
良い子さんと不良先生
菅野マナミ
N140-01
電撃コミックスNEXT

9784048655347
1920979006003
ISBN978-4-04-865534-7
C0979 ¥600E
ASCII MEDIA WORKS KADOKAWA
発行●株式会社KADOKAWA
定価：本体600円 ※消費税が別に加算されます

表題作「良い子さんと不良先生」を始め、TVアニメ『さくら荘のペットな彼女』の『きつねとゆりこ』彼女のひみつ』、劇中内で使用した『なのは先生』『推るしろ』など、みずみずしい青春物語の数々を収録した菅野マナミ珠玉の短編集。

良い子さんと不良先生

菅野マナミ短編集

Girl's Secret
I have a secret hobby that no-one can see.
Coming home from school.
That man is running as always.
At his part of the station, I watch people going about their daily routine.
!
Step
Step
Float

Girl's Secret

It's a high level school so she's probably studying I think
At this time, this girl is always sitting in a certain seat and writing something
That is the uniform of South High, about 5 minutes from the station
Sit

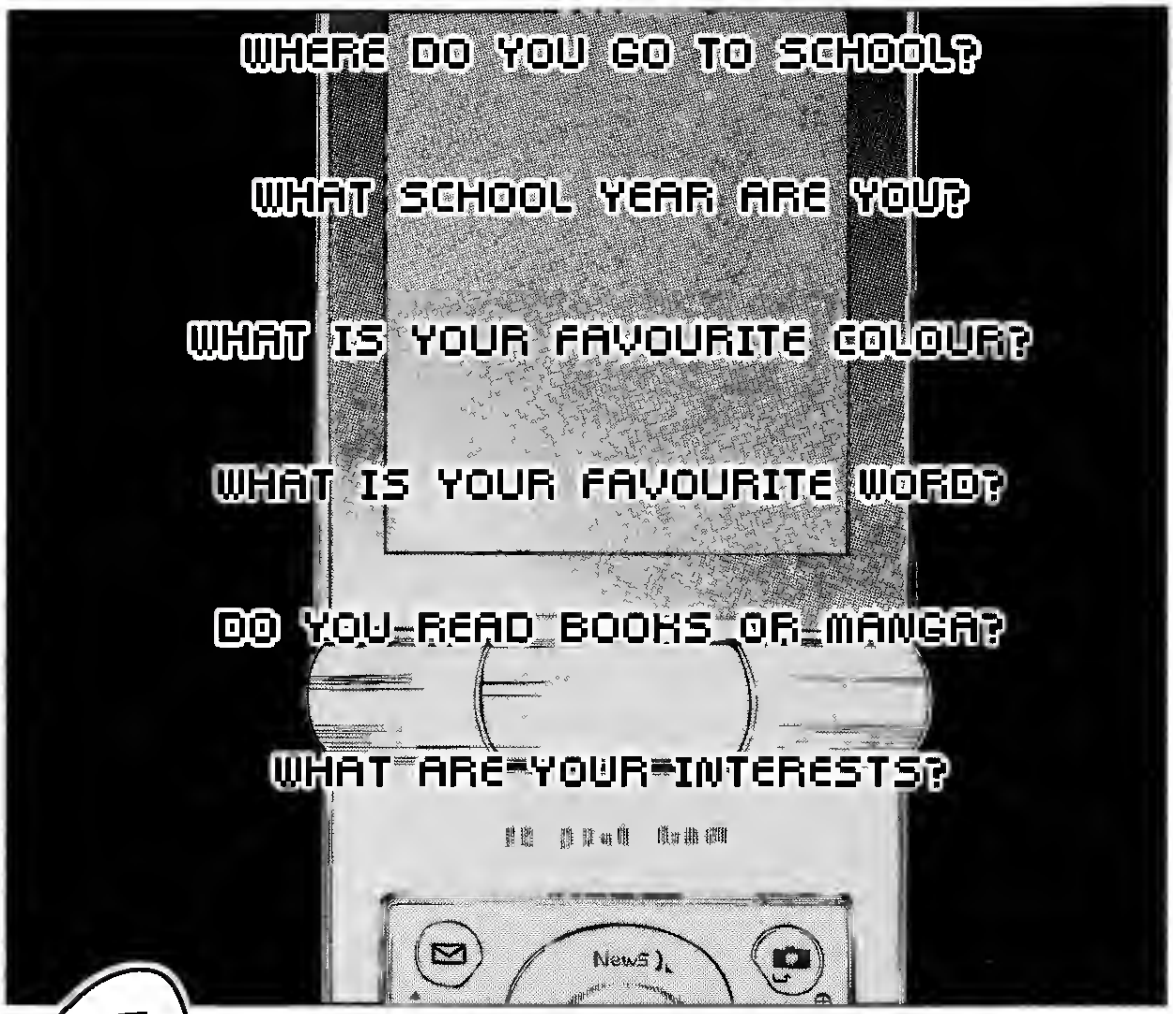
Step
This train will be stopp-ing at...
改札中
at the ticket gate
Leaving at 4:30
To catch the 4:30 train, she always heads off at 4:25.
She seems like a very diligent and ladylike girl
The polar opposite of me

...?
Tap
... an eraser?
HEY
YOU DROP-PED...
?!
CRACKLE
Our eyes are meeting...

Some-
thing's
written...
?
SHUDDER
SMIRK
?!
TICKET GATES
I know your
secret.

THUD
Beep
1
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
Run
WAIT!
PSHHH HHH HH
Haa
Haa
That girl...
...there she is.
RATTLE
There's so many passengers I can't get close.
RATTLE
What on earth did it say, again?
Hmm...
...? THERE'S WRITING ON THE BOTTOM...

TL note: this is very formal.


WHERE DO YOU GO TO SCHOOL?
WHAT SCHOOL YEAR ARE YOU?
WHAT IS YOUR FAVOURITE COLOUR?
WHAT IS YOUR FAVOURITE WORD?
DO YOU READ BOOKS OR MANGA?
WHAT ARE YOUR INTERESTS?

SHUDDER

But the "secret" surely it couldn't be...
SHAKE
I'll get off at the next stop.
This... It's probably best not to get involved.
BUZZ
!
Another message
VIBRATE
ACK!
Ah.
...?
RATTLE
RATTLE
Help Me
A mol-ester?

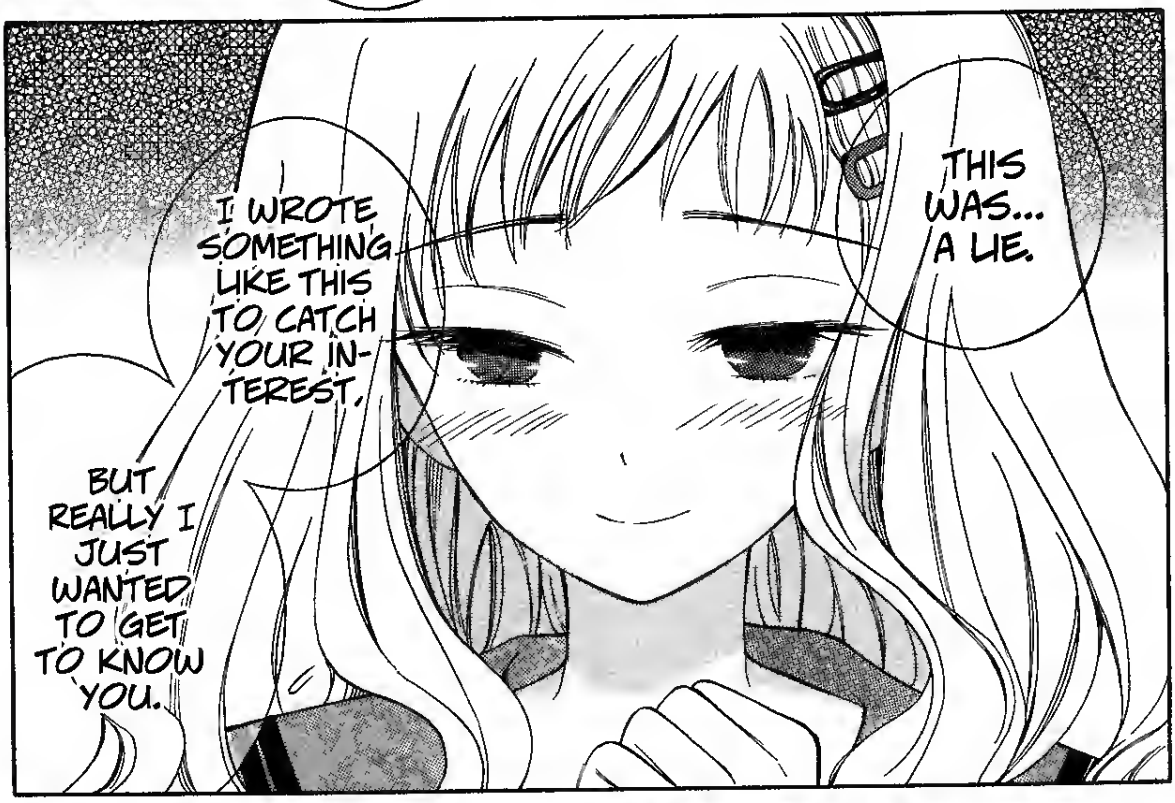
STEP
... I guess I have no choice.
...
Snap
...CH
JERK!
SHOCK
W... WHAT'S WITH THIS GIRL...
Chatter
IDIOT! MORON! GO TO HELL!
Chatter

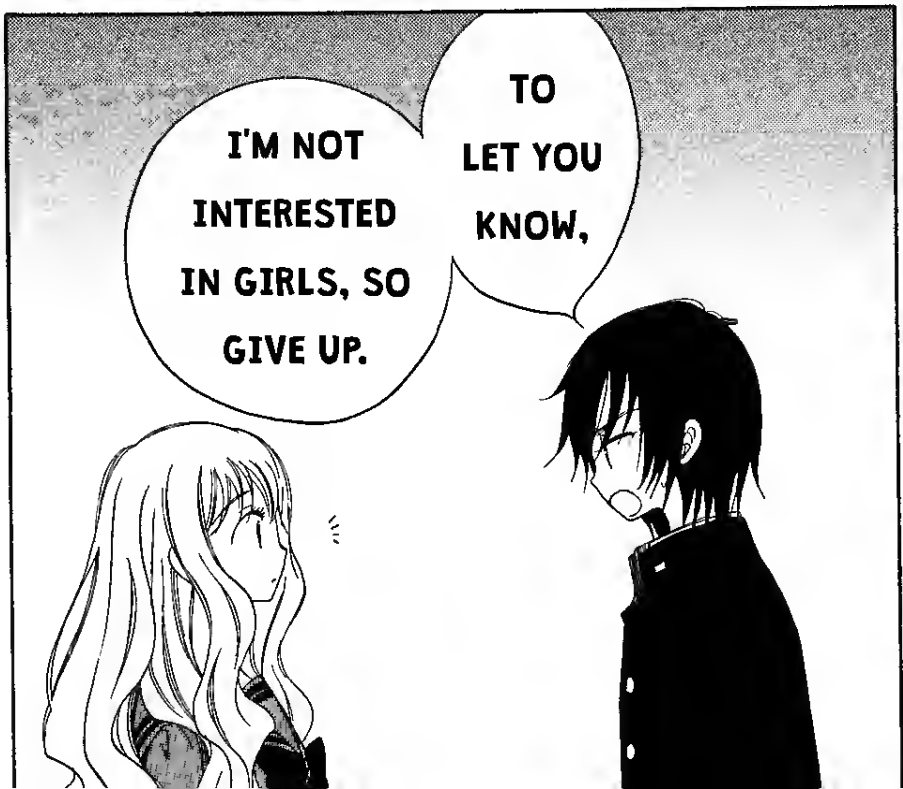
...
BLUSSHHH
...BUTT...
...MY...
YOU WERE TOUCHING
DON'T "WHAT" ME!
HA... HUH? I CAN'T HEAR YOU. ARE YOU SAYING SOMETHING?!
HOW COME YOU'RE SHOUTING ALL OF A SUDDEN?
YOU LITTLE...
pissed
GRAB
OKAY, THAT'S ENOUGH.
I'LL HIT Y...

Turn
Pull
EH?
EXCUSE ME, WE'RE GETTING OFF.
ERR...
Pshhh
UM...
I— DIOT.
...
Rattle
Rattle
Rattle
THIS TRAIN IS NOW DEPART-. ING

Going home from school
At the station near school I use every day,
There is this boy
...I'M SORRY!
NO...
WELL...
SURE THING.
HERE,
PEACH
!

...
I'M SORRY.
I know your secret.

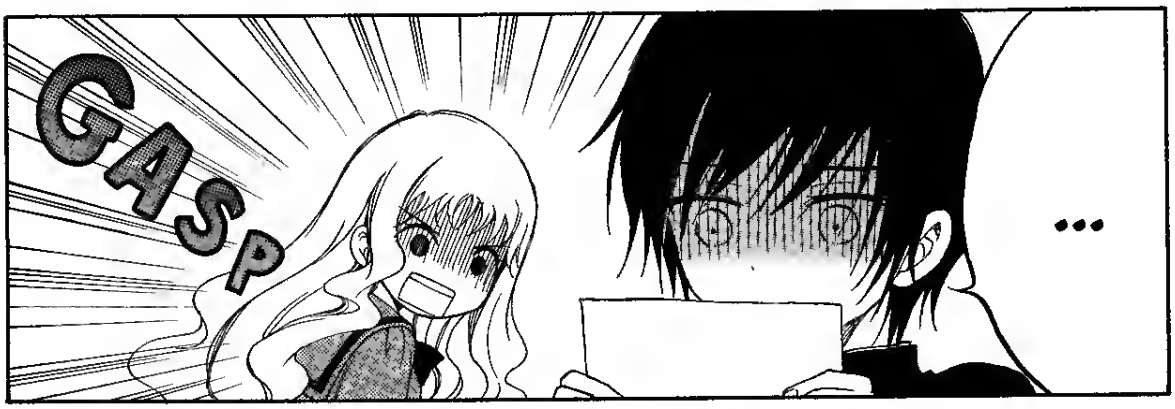

THIS WAS... A LIE.
I WROTE SOMETHING LIKE THIS TO CATCH YOUR INTEREST,
BUT REALLY I JUST WANTED TO GET TO KNOW YOU.

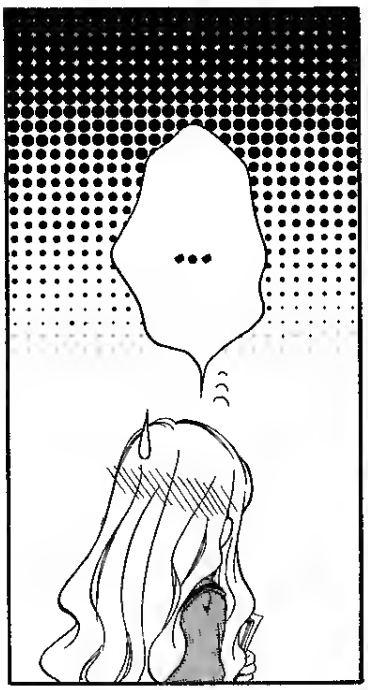

TO LET YOU KNOW,
I'M NOT INTERESTED IN GIRLS, SO GIVE UP.

...
SLUMP

OOH, THEN...
DO YOU HAVE AN INTEREST IN BOYS?
Perk
?
Hurry! The train's coming!
I...
HA?
I ALSO DON'T MIND BL!
BUMP
THE TRUTH IS...
Ah
ARE YOU OKAY?
YES, SORRY, I'M FINE!
SORRY—
Flap
Flap

LIKE BEFORE...
IDIOT!
She's way more childish than I originally thought...
HM?


GASP
...

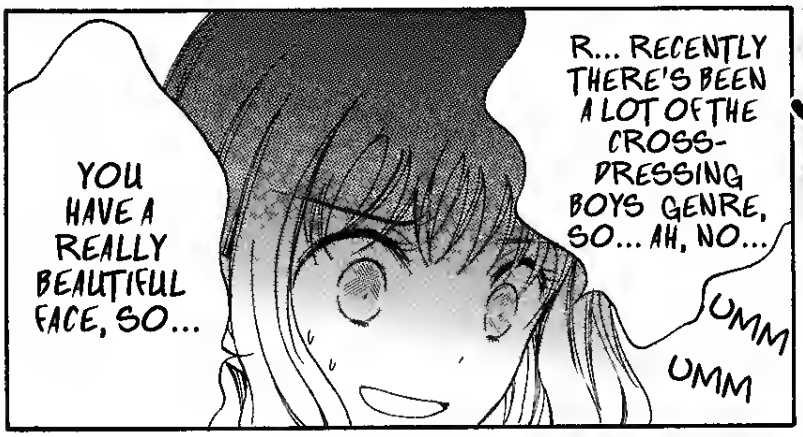

...

The thing the girl who was always sitting in that certain seat was drawing was...

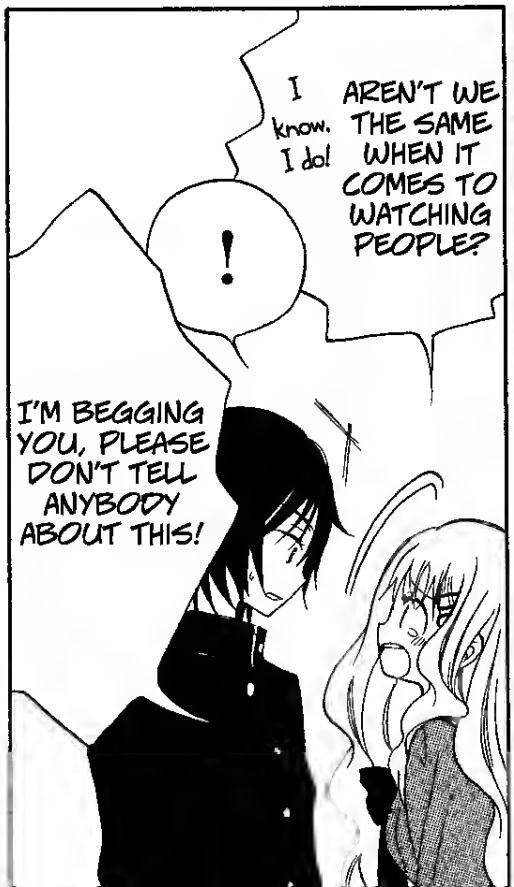
WAS THAT... NO WAY...
KYAAH!
GASP

IT...
IT'S YOU...
SORRY. I HAVE A CONFE-SSION!
Squeak
Jolt
I... YOU SEE... DRAW MANGA FOR A HOBBY...
I ALWAYS SEE YOU AT THE STATION, AND WANTED TO USE YOU AS A MODEL...
BUT, FOR SOME REASON, I COULDN'T BRING MYSELF TO TALK TO YOU...
I'M REALLY SORRY!
SO, THIS QUESTION WAS REALLY ABOUT MANGA, RIGHT?
Eeh, that's what it was...
Uuh...
The mail from before
YEAH...

HEY... CAN I ASK JUST ONE THING?
...

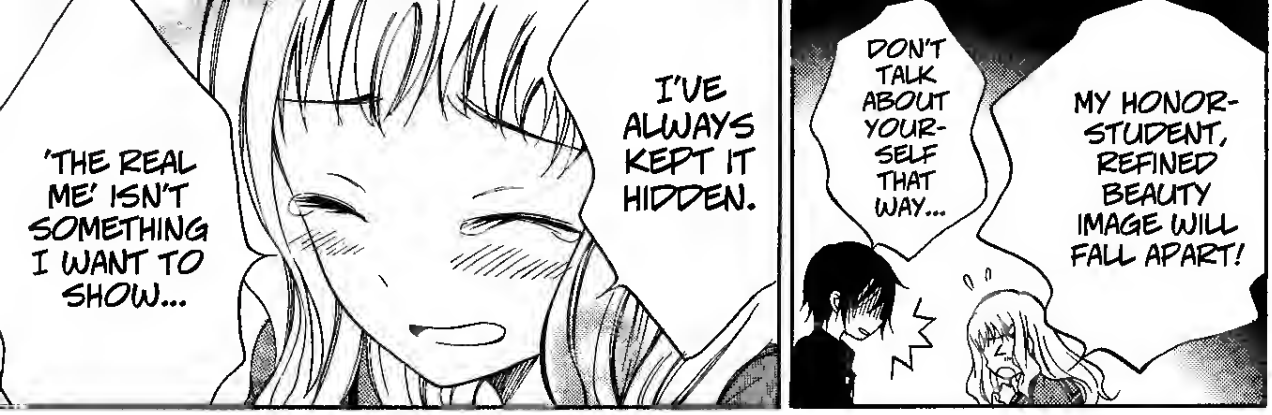

YOU HAVE A REALLY BEAUTIFUL FACE, SO...
R... RECENTLY THERE'S BEEN A LOT OF THE CROSS-DRESSING BOYS GENRE, SO... AH, NO...
UMM
UMM

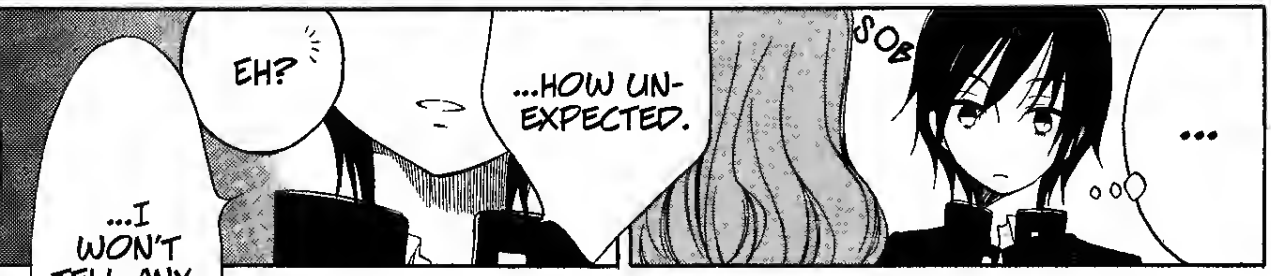
Shock
WHY AM I WEARING A SKIRT IN THAT PICTURE?

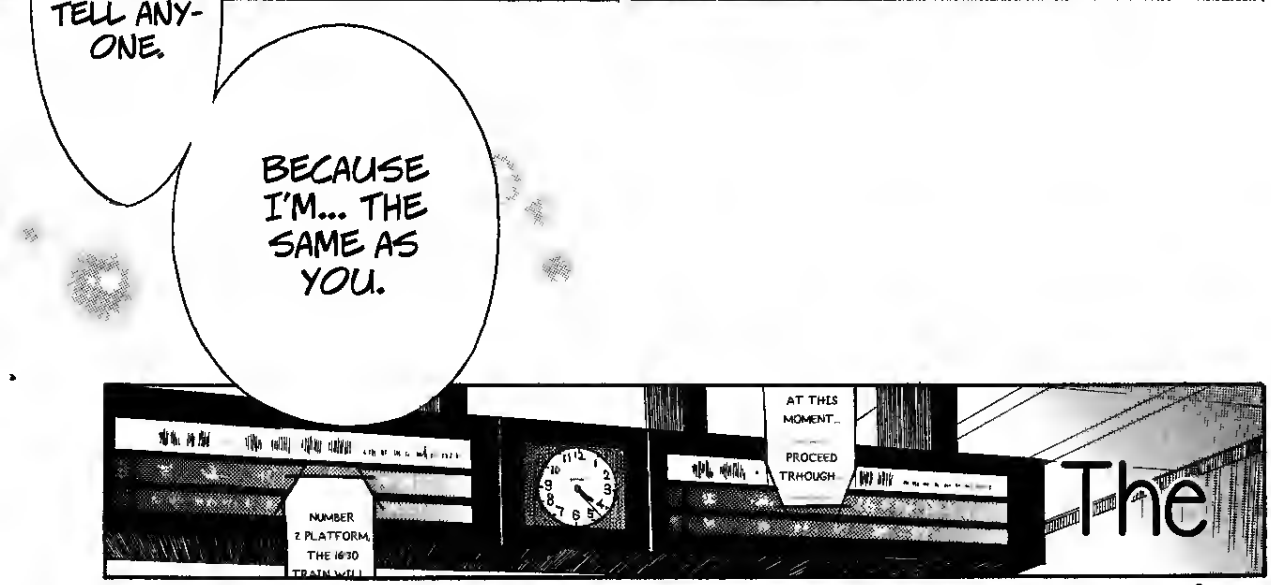

I know. I do!
AREN'T WE THE SAME WHEN IT COMES TO WATCHING PEOPLE?
!
I'M BEGGING YOU, PLEASE DON'T TELL ANYBODY ABOUT THIS!

I DON'T MEAN TO CRITICISE SOMEONE ELSE'S HOBBY,
I'M... REALLY... SORRY...
BUT IT DOESN'T FEEL GOOD BEING WATCHED.

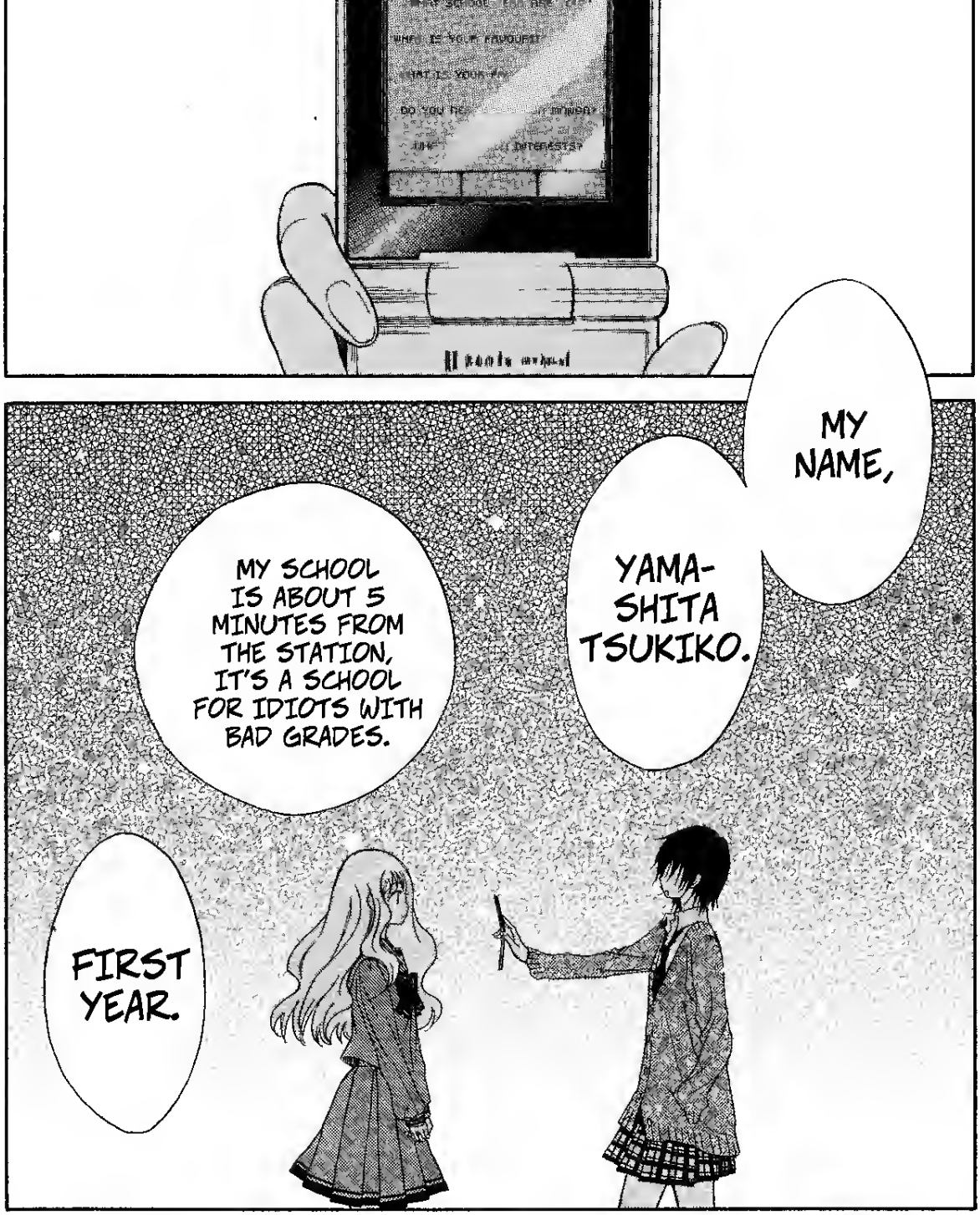
I THINK IT SUITS YOU! JUST KIDDING...
HMMN...
Ahaha


'THE REAL ME' ISN'T SOMETHING I WANT TO SHOW...
I'VE ALWAYS KEPT IT HIDDEN.
DON'T TALK ABOUT YOUR-SELF THAT WAY...
MY HONOR-STUDENT, REFINED BEAUTY IMAGE WILL FALL APART!


EH?
...HOW UN-EXPECTED.
SOB
...


...I WON'T TELL ANY-ONE.
BECAUSE I'M... THE SAME AS YOU.
AT THIS MOMENT...
PROCEED THROUGH...
NUMBER 2 PLATFORM, THE 16:30 TRAIN WILL
The next day...

GIRL'S CLOTHES...
SMACK
NO!
!?
...EH?
THIS IS 'THE REAL ME'
YOU WERE... A GIRL?
YOU'RE LATE...
KOJIMA HANA.


MY NAME,
YAMA-SHITA TSUKIKO.
MY SCHOOL IS ABOUT 5 MINUTES FROM THE STATION, IT'S A SCHOOL FOR IDIOTS WITH BAD GRADES.
FIRST YEAR.
I DON'T READ BOOKS, I READ MANGA A BIT.
MY FAVOURITE WORD? HMM... 'JACKPOT'.
MY FAVOURITE COLOUR IS BLUE.

this girl's secret.

THE END

GIRL'S SECRET

This was written in 2011; the magazine 'Dengeki Daioh Genesis' gave me the opportunity to draw a one-shot manga. The designs really aren't very stable, are they? However you looks at it, Tsukiko-san... (whispering) seems girly, but there are readers who would have been surprised like Hana-san was, right?

I've wrapped it up in this one short page, but I remember it being really tough for me.

Short story comics of
Manami Sugano

[Good Girl & Bad Teacher]

This is from the anthology 'good girl and bad teacher', which can be purchased in e-book or physical form from honto or amazon. Links to the shops are on my site if you can't find it. Please make sure to buy it if you enjoyed this, or any of Sugano Manami's other work.

Notes

1. Tsukiko's favourite word could be 'get-rich-quick'.
2. Dengeki Diaoh Genesis isn't published any more. I don't follow Magazines very well, but I believe it would have been the biggest circulation publication Sugano Manami has been featured in, which would explain her apprehension about getting the designs right.

English T/L: Estherlea http://estherlea.wixsite.com/estherlea estherlea@yahoo.com
Please contact me if you notice a significant graphical or translation error.